



GENERATIONS

Published by the
JEWISH GENEALOGICAL SOCIETY OF ST. LOUIS
Affiliated with United Hebrew Congregation

Volume 8

Issue 6

June 2002

IMPORTANT REMINDERS:

June Meeting

*Zion in the Valley:
Volume II*

Guest Speaker
Dr. Walter Ehrlich,
Thursday, June 20
7:30 p.m.

Meeting Held At:
Jablon Youth Lounge
United Hebrew
Congregation
13788 Conway Road

June Discussion Group
Thursday, June 27
1:30 p.m. (*new time*)
"Sharing the Fair"
Highlights of the St. Louis
Genealogical Society
Annual Fair
on 22 June
Discussion and
Questions/Answers

Meeting Held At:
Library, United Hebrew

July Meeting
Thursday, July 18
7:30 p.m.
"Making a Family Video"
Marge Bilinsky

Meeting Held At:
Jablon Youth Lounge,
United Hebrew

June Meeting

**Featuring
Professor of History
and Author:**

**Dr. Walter Ehrlich
and introducing
Zion in the Valley
Volume II**

On June 20 at 7:30 p.m., we are honored to present Dr. Walter Ehrlich, who will talk about his new book, *Zion in the Valley: the Jewish Community of St. Louis, Volume II, the Twentieth Century*. This book continues the story of the Jewish population of St. Louis during the 1900s. (Volume I, published in 1997, covered the years 1807–1907.)



Dr. Ehrlich, Professor Emeritus of History and Education at University of Missouri-St. Louis, is the author of several books on American history.

Copies of Volume I will be available for sale that evening for \$30, cash or check only. The expected publication date for the new book has been moved to July, but pre-orders will be taken. Dr. Ehrlich will be happy to autograph books purchased at the meeting.

Don't miss this exciting event!

Changes Coming at Recorder of Deeds Office

Beginning 1 July 2002, the Recorder of Deeds Office at St. Louis City Hall will be the custodian of the pre-1910 St. Louis City Vital Records. Those birth and death records previously housed at the Vital Records Bureau on North Grand Avenue are in the process of being moved, and, as at least one of our members has recently discovered, are not available for research until after they have been transferred. After 1 July, you may be able to access pre-1910 birth and death records through the office of Sharon Carpenter from 9 a.m. to 4:30 p.m., Monday–Friday in Room 127 of City Hall. Telephone No.: (314) 589-6796 or via e-mail at <archive127s@stlouisrecorder.org>.

Coming in July . . .

Guest Speaker:
Marge Bilinsky

"Making a Family Video"

Our regular meeting on July 18, 2002 at 7:30 p.m., will feature JGS member, Marge Bilinsky, who will share with us the process of making a videotape of our family memories and documents. She will show us the tape "The Locket – A Family Faces The Holocaust," which was shown on local cable and will be shown on June 11th at the Jewish Film Festival.

Marge has been working on her family history for many years. She has been an interviewer for the Shoah Foundation. Now she has put together a splendid video of her own and others' memories of her family living in Germany in the 1930's. Some of them immigrated to the U.S. and others perished in the Holocaust. She obtained funding to make the video a professional film.

While a video you make may not have a professional editor or an original score by a musician, it will be cherished by your loved ones. Come to the meeting on July 18th and learn the "tricks of the trade."

For more information, call Ilene Wittels at (314) 692-2444 or e-mail her at <igwittel@artsci.wustl.edu>.

President's Message

May Discussion Group Meeting

We wish to thank Alan M. Gerstein for his entertaining and informative program on Mind Mapping which he presented to our Discussion Group on Thursday, May 23. Everyone who attended enjoyed learning about and participating in the concept of using symbols and colors to activate imagination and memory. Mind Mapping is a non-structured technique which allows one to start in the middle with an idea and to make connections using free association. It allows free reign to the fun and imaginative right side of the brain rather than just using the left, logical side. Hopefully, Alan will consent to lead an evening program in the future.

What's New?

Even though there was no General Membership meeting in May, your Board of Directors has been busy working on your behalf. Joel Shedlofsky, webmaster, is constantly updating our website, including the historical time line, which is a must see for anyone with St. Louis connections. Ilene Wittels, program chairperson, has several exciting lectures and interactive programs planned for the months to come. Patti Labell has been organizing items in our Archives. Eunice Solomon, chairperson of the Marriage Indexing Committee, is entering data into our Marriage Indexing computer database. And Jerry Goldberg, head of Cemetery Indexing, has been in contact with several cemetery offices concerning this project. We look forward to more interesting progress from these committees and others as well.

Research Trip

This past month I made a short trip to the Allen County Public Library in Fort Wayne, Indiana, in order to work on some research. JGS members, Ed and Ilene Murray, were leading a group from the St. Louis Genealogical Society and were gracious enough to give me some encouragement in my endeavors. The Allen County Public Library is second only in genealogical materials to the Latter-day Saints Family History Center in Salt Lake City, Utah. The staff in Fort Wayne is knowledgeable and helpful and the amount of information on microfiche, microfilm, and on book shelves is incredible. I urge everyone interested in genealogy research to make the trip for a few days.

Bylaws Revision

For the past several months, a five-member committee has been hard at work revising and amending the Bylaws for our Society. Their work has included extensive research concerning rules and regulations; they have spent countless hours devoted to improving these Bylaws so that we, as an organization, can function more smoothly and more meaningfully. On behalf of our Membership, heartfelt thanks are extended to each of the members of this committee: Joel Shedlofsky, chairman, Chuck Jackson, Ilene Murray, Jean Heyman, and Sam Heyman. Their individual and combined expertise has produced a set of laws and rules of which we may be proud. Your new Bylaws and Standing Rules were officially approved by the Board on May 16, 2002. They will be printed and mailed to members in the August *Generations*.

June Meeting

The upcoming General Meeting, scheduled for Thursday, June 20, at 7:30 p.m., promises to be a very interesting one for JGS of St. Louis. Dr. Walter Ehrlich, well-known lecturer and author in St. Louis, will be discussing his latest book on the history of St. Louis Jews. We are looking forward to meeting with and hearing Dr. Ehrlich. Mark your calendars for this special evening and, as always, guests are welcome to attend.

Cassie Buerki,

President, JGS of St. Louis

Genealogy Events of Interest

22nd IAJGS International Conference on Jewish Genealogy

More than 100 Lectures; Major Authors & Academics
Senior Archivists from U.S., Ukraine, Belarus, Canada, & more
August 4 – 9, 2002
Sheraton Centre Toronto, Ontario, Canada
P.O. Box 446, Station A
Toronto, Ontario M2N 5T1 (Canada)
Phone/Fax: (905) 882-2259;
e-mail: <info@jgstoronto2002.ca>
website <www.jgstoronto2002.ca>

International Roots Conference

July 14–18, 2002 in Dearborn, Michigan
Many noted genealogists; Strands on
Methodology, Genetics, Austria-Hungary
& Czech-Slovak, Eastern Europe, Poland,
Technology, U.K. & France, Potpourri,
Internet Summer Camp
Registration for all 5 days: \$230
Daily Registration: \$60
For more information:
<www.rootsconference.com> or call
(248) 415-0159

Some Words From The Past President

By Jerry Goldberg

In my President's message in the April issue of *Generations* I did not mention, due to space limitations, the work accomplished by non-committee chairpersons. I would like to extend thanks to the following people: Norwin Weiner, for obtaining Yizkor translators at the County Library for Yizkor day; Bernard Kessler, for cemetery indexing; Joyce Loving, of the St. Louis County Library, for coordinating with our society; and Shirley Finger, Norman Kling, Marianne Goldstein, and Dick Franzel for maintaining the JGS Library. And finally, to United Hebrew Congregation for the use of their facilities.

Our newly installed officers have shown a willingness to work with our members and the community to further the goals of our society. Our new board has selected people to head various standing and special committees. The work of the committee heads is just as important as that of an officer. All must work together for the efficient progress of JGS of St. Louis. If you can spare just a few hours a month, either as a chairperson or committee member, your time will be well rewarded, not by money, but by knowledge and friendship.



The Lederman Family

I received from Steve ZISKIND a number of photographs and old prayer books belonging to the family of Fred and Irene LEDERMAN. Steve was in St. Louis to dispose of the Ziskind family estate and requested that I accept these family mementos for eventual distribution to a Lederman relative. Mr. Ziskind provided the following letter:

"All material here is associated with Fred and Irene Lederman, originally from Mannheim, Germany. The story was that a Nazi was harassing Fred in a bar and Fred tried to leave by going to the bathroom. The Nazi followed him and resumed the harassment. Fred beat the stuffing out of him. Fred was arrested, but freed by intervention of several prominent members of the city. Fred was well known as a soccer player and served in a submarine during WW I. On his release from jail, Fred was advised by his family to leave Germany for his safety.

After arriving in St. Louis about 1932, my grandparents, Sam and Myra KOBBER, rented a room to Fred. He later sent for his fiancée, Irene APFEL. Fred ran the Nobby Handbag Company at 1320

Washington Avenue in St. Louis. I am told that he was a semi-professional tennis player in his early St. Louis days. Fred and Irene lived at 7567 Clayton Road. They had no children. Irene's mother died in the Holocaust. I have no information regarding her father or Fred's family. My mother, Muriel (nee KOBBER) Ziskind kept these books and photos."

Steve providing the following contact names:

Steve Ziskind	(425) 746-5372
Elsie Weil	(314) 725-6826
Lois Kendis	(314) 726-4585
Mary Arnold	(314) 966 5849

If you know any of these people or have any knowledge of this family or its descendants, please contact Jerry Goldberg at (314) 434-2566.

St. Louis Public Library Announces Program on Civil War

These workshops will be held in Meeting Room 1, 3rd Floor at the Central Library, 1301 Olive Street. Instructor is Tom Pearson of the Library's Special Collections Department. The December class will be taught by Tom Pearson and Kathy Smith.

Workshops are free but pre-registration is required. You can call (314) 539-0381 or e-mail Tom at <tpearson@slpl.lib.mo.us>. Limited free parking is available for attendees; ask for details when you register.

The Causes of the American Civil War

10 a.m.–noon, Saturday, 13 July 2002

Civil War Medicine

10 a.m.–noon, Saturday, 3 August 2002

Researching Your Missouri Civil War Ancestor

10 a.m.–noon, Saturday, 21 September 2002

Dirty Rebs and Damn Yankees: Researching Your Civil War Ancestor

10 a.m.–noon, Saturday, 14 December 2002

(This class will be held at the new Schlafly Branch Library, 201 N. Euclid Ave.)

Our condolences to the family of member, Morris Kofsky, who passed away in November.

Our best wishes for a speedy recovery to Sally Tofle who is recovering from hip surgery.



How About Receiving Generations Via Your Computer?

Would you like to try *Generations* delivered electronically? Your paper can come to you each month as an e-mail attachment: no staples, no folds, no torn edges. You can print it or just save it. In addition, all the website addresses come as "live links," meaning you can just click on them and go directly to a site. If you are interested, just contact Ilene Murray at <ilenemurray@mindspring.com> and your name will be added to the e-mail list.

What's In A Name?

Symbolism/Acronyms/Abbreviations And The Like

By Chuck Jackson

The discussion continues of surnames and how symbolism, acronyms, synonyms, abbreviations and the like developed into names. Please keep in mind that some surnames were adopted due to the sound, the secondary meaning, or for other purposes. Also, say the name and listen. The spelling may be a little different but the sound may be the same as the name for which you are searching.

- MARGOLIN** Margola (or Margolis) is the Hebrew for “pearl” and Margolin means “descendent of Pearl.” Also appears as Margolis, Margoloth, Marguiles, Margolouth. Variations have been found as far back as the late 15th century and all as a tribute to a woman by the name of Pearl.
- MARKS** An ancient Roman name meaning “belonging to the god Mars.” Also appears as Marcus, Marco, Marx, Mark. Jews with the Hebrew name of Moshe or Mordecai often selected Marcus or Mark as their non-Hebrew name.
- MATANKY** A Russian and Polish word describing the bow worn on overcoats and fur garments in place of buttons. The name may have been given to a person by an official when surnames became mandatory.
- MATTIS** A shortened form of the Hebrew name Mattityahu. Also appears as Mattathias, Matthew, Mattison, Mattisoff.
- MEERSAND** The name means “sand of the sea” and references Genesis 32:13 where Jacob is told that his descendents would number as the sands of the sea. The name was sometimes assumed by a man named Jacob or a son of a man named Jacob.
- MEISEL** There are two different developments of the name. One is from Mordecai, and Meisel is an affectionate nickname for Mordecai. This can be found as far back as the middle of the 16th century. One descendent founded the famous Meisel's Synagogue in Prague. Another development of the name is from Moshe. One nickname for Moses (Moshe) is Meisel. Also appears as Maizel, Meishish, and Maizlish. Incidentally, even though Meisel is the Yiddish for “mouse” and some old tombstones have a mouse inscribed on them, the name has nothing to do with “mouse.”
- MENBA** A reference to an ancestor who died and about whom the Hebrew phrase “menuhoto beden” (may his rest be in the Garden of Eden) was used. Also appears as Manba, Menbe, Manbe.
- MENDEL** It is the nickname for Menahem which, in Hebrew, means “comforter.” It is one of the names for the Messiah and a name sometimes given to boys born during the week after Tisha B'Av. Also appears as Mandel, Mendelheim, Mendthal, Mendelheim, Mendelberg, Mendelsberg, Mandelstamm, Mandelbaum, Mandelbrodt, Mandelblum, Mandelsuss, Mandelman, Menkin, etc. Sometimes the name is shortened to Mann, especially Mandel (but not limited to that name). Mannsky or Monsky means “descended from Menahem.”
- MENUCHIN** Means “son of Menuhah.” Menuhah, a Hebrew name for a woman, first appeared in the Middle Ages. The name means “tranquility.” Also appears as Menuhin.
- MILGROM** The pomegranate was considered a symbol of life and fertility. The Yiddish for pomegranate is “milgrom.”
- MISHKIN** Means descended from Miriam, as Mishke is an affectionate nickname for Miriam.
- MONTAGU** This is the family name of William Shakespeare's Romeo and in French means “peaked mountain.” The name was adopted by Moses Samuel as his non-Hebrew first name and became Montegu Samuel. He later reversed it to Samuel Montagu and the surname of Montagu was born approximately 150 years ago.
- MORGENSTERN** The name means “morning star” in German and is believed to have been given or adopted by an “early bird.”
- MOTEFF** Mote is a common nickname for Mordechai. Moteff is the Russian form meaning “son of Mordechai.” Also appears as Motew.

To be continued. Rabbi Kaganoff, Arthur Kurzweil and Eli N. Evans, many, many thanks.



“It is good to have an end to journey toward; but it is the journey that matters, in the end.”

Ursula K. LeGuin



Officers and Board Members

Officers

President: Cassie Buerki
Vice President - Membership: Joel Shedlofsky
Vice President - Finance: Morton Bearman
Vice President - Program: Ilene Wittels
Secretary - Recording: Eunice Solomon
Secretary - Corresponding: Marcia King
Treasurer: Betty Schneider
Historian: Patti Labell

Committees

Computer	Gene Schneider
Librarian	TBA
Tributes	Jean Heyman
Cemetery Indexing	Jerry Goldberg
Marriage Indexing	Eunice Solomon
<i>Generations</i>	Ilene Murray
Publicity	Betty Landow
Speakers Bureau	TBA
Research	Dick Franzel

Webmaster Joel Shedlofsky

Members At Large

Chuck Jackson
Sam Heyman

Founders

Sylvia Jaffe Art Jaffe

Website:

<http://www.jewishgen.org/jgs-StLouis>

E-Mail Address:

jgsstl@worldnet.att.net

New Members Wanted!

If you know of any prospective members, please submit their names to Joel Shedlofsky, Membership Chairperson. He can be reached at (314) 275-7804 or e-mail him at <jtz007@mail.connect.more.net>.

Internet News

Jewish Records Indexing-Poland Introduces New Index

One of Jewish Records Indexing-Poland's new projects is the **Aliyah Passport Project**, an index created from nearly 4,000 passports from the 1930s by which Polish Jews were able to escape Europe to what was then British Mandate Palestine. The passports are filled with genealogical information and many include photos. They are currently in the holdings of the Jewish Historical Institute in Warsaw. Most of the applicants were from towns in current-day Poland, Belarus, Lithuania, and Ukraine.

A list has been developed that correlates each surname in the Polish Passports file to the towns of birth and residence associated with that surname in the file. You can find this new Surname/Town list at <www.jewishgen.org/jri-pl/jhi/aliyah-passport_surn.htm>

The file will eventually be searchable by surname through the JRI - Poland database.

"Because data in JRI-Poland's database is organized by town, only surname searches of the database are possible for the foreseeable future. Working with an Excel file containing partial extracts of passport holder information will be the only way for a researcher to sort the file by town and to discover all landslaid from a town who may have made aliyah during this historic time." To obtain an Excel file of this information, you must make a donation of at least \$54 to the project. For more information, contact Judy Baston, Project Coordinator at <JRBaston@aol.com>

More detailed information about JRI-Poland's Aliyah Passport Project can be found at <www.jewishgen.org/jri-pl/jhi/jri-jhi-aliyah-passport.htm>.

Website Contains Jewish Cemetery Burials in Libau, Latvia

A database of Jewish burials in Liepaja (Libau), in current-day Latvia, has been posted online at this address:

<www.ej-anders.com/users/xenon2/cem/CemIndex.htm>

These Jewish cemetery burials, from 1909-1941, include civil and Jewish dates. Some records have additional comments, such as father's name, age of the young and very old, unnatural causes of death, and hometowns of outsiders. If you had family in that city, it's worth a look to see if a relative's name appears in the database.

From the Editor's Desk...

As we approach another summer, opportunities abound for genealogical research in the St. Louis area and further afield. Even if you can't get away to Toronto or Michigan for a major conference, you might still spend a day with fellow genealogists at the StLGS fair or indulge your love of history by signing up for a library class on the Civil War. If your summer includes travel to an ancestral town, happy hunting in the local library, courthouse, or cemetery! Even if you stay home, you can always curl up on a rainy day with a good genealogical book!

If anyone is interested in going to Salt Lake City in November, give me a call or send me an e-mail. Ed and I will be leading a trip there from 3 to 10 November and I'll be sure you get the information you need to join us.

Ilene Murray, Editor
8724 Teasdale Ave., St. Louis, MO 63124-1926
(314) 991-3593; e-mail: <ilenemurray@mindspring.com>

What We Learn from Others: The Sharing of Ideas

By Marilen Pitler

The poem that follows is from *Shemot*, a publication of the JGS of Great Britain. It appeared in their December 2001 issue. To me, it exemplifies why we genealogists do what we do.

Your names are written in a row
Hanging from my family tree.
And you will never ever know
What you have come to mean to me.

What you were is what I am,
So why will you not speak to me?
Your lives are hidden in the mist
Of my Polish history.

What you were is all I have.
What more do I need to prove?
What is missing is your love
To show that you were here.

All I can do is shed my tears
To tell you how I feel.
Please help me to unlock the years
And show that you were real.

Illiana JGS, Flossmoor, IL, Summer 2001

In a message on JewishGen it was recommended to try <www.multimap.com> for map searches. It was stated that “if you click on the world map picture, and continue to click away, you can find almost any little village.” One person found dozens of shtetls he had never been able to find before on other internet mapping systems.

Illiana JGS, Flossmoor, IL, Winter 2001-2002

The following language translation site (*Prompt's Online Translator*) was mentioned by a member of the Illiana JGS: <www.translate.ru>. According to the writer, some language experts say “the translation from English to Russian is very good, but the translation from Russian to English is a little rough.” The article goes on to state that the response time is slow, “so don't give up.”

Roots-Key, Newsletter of the JGS of Los Angeles, Winter 2002

Information on Medieval Jewish names can be found at <www.panix.com/~mittle/names/jewish.shtml>. According to *Roots-Key*, “The website includes articles about Jewish male names, Khazarian names, English naming conventions, given names found in *Les Noms Des Israelites en France*, and an index of given names in the 1292 census of Paris, medieval

Spanish names, and Spanish names from the late 15th Century.”

Another promising internet site was mentioned in this issue on finding streets in New York City that are no longer there: <www.forgotten-ny.com>. The article states, “The links to street necrology for New York City's Lower East Side and Brooklyn take you to pages which have old maps and photos and discussions of all of the streets that have disappeared or changed names.”

An Alien Place

By Eunice Solomon

Recently, my brother-in-law from Los Angeles was in town for his high school reunion. We spent one whole day together visiting the “old neighborhood” around Terry Avenue. We were stunned! Several of the four-family flats were missing. The street had shrunk in width. There were no people in sight. At the corner of Goodfellow and Terry, Faber's Drugstore was gone. The site of the Shenberg-Goldberg grocery had scruffy grass and a few rocks. We did not linger. Laclede School looked unpolished. Children were playing in the school yard and shouting as all children do. But we were aliens in an alien land.

In an attempt to recover from the shock, I searched the city directory for the 5800 block of Terry in 1930. Four families were directly related to us; three families were in the “mishpocha.” Starting at Goodfellow and Terry and ending at Hodiamont and Terry these families lived on that block: Herman ROTHMAN, 5808; Joe GERSHON, 5817A; Nathan PRATZEL, 5829; Max SCHNEIDER, 5838A; Nathan MOLOS, 5840A; Ben SCHNEIDER, 5844; Manuel CLOCH, 5851; Jennie BUCHMAN, 5858; Morris APELL, 5858A; Sam TAUBENSON, 5859; Sam KARSH, 5859A; Ellis JOURMAN (my dad) 5860; Ben RUBIN, 5860A; Melson HORWITZ, 5865A; Abe TESSLER, 5867; Charles KOPITSKY, 5879; Sam ZWEIBLEMAN, 5883.

Did you or someone you know live on Terry? Don't go there. The past is definitely not a part of the present.

Survivors of Judische Kulturbund

We inadvertently left out the Kulturbund contact information last month. If you would like to contact Gail Prenskey about the Judische Kulturbund, you can write to her at kulturbund@yahoo.com or 4000 Cathedral Avenue, NW #505B, Washington, DC 20016.

Research Hints: City Directories Tell Many Stories

By C. Edwin Murray

Most people use city directories to trace their ancestors year by year, but directories can also be used to trace the history of groups of people. For instance, you can use St. Louis City Directories to learn about the history of Jews in St. Louis. The directories can help tell of Jews' migration to and within the St. Louis area, and they can be used to determine the congregation that your people belonged to. By using the city directories, when you find the name of a rabbi on a marriage license, you can determine the congregation he led. As you look at the following list, notice the increase of congregations over the years and their movement westward in St. Louis.

In researching this list, I used the St. Louis City Directories for each of the Federal Census years. These directories may be obtained on microfilm at the St. Louis County Library Headquarters on Lindbergh (Special Collections) or at the Missouri Historical Society Library on Skinker.

1850: St. Louis City Directory

No Hebrew group was listed under churches.

1860: Kennedy's St. Louis Directory

United Hebrew Congregation (Erected 1859)

Located at 77 North Sixth Street

Rev. Isaac Ritterman, Rabbi

1870: Edward's St. Louis City Directory

BNAIEL Congregation (sic)

Located on 6th Street at the corner of Cerre

Henry Kutter, Rabbi

United Hebrew Congregation (Erected 1859)

Located on North 6th Street

Rev. Isaac Ritterman, Reader

1880: Gould's St. Louis City Directory

B'NAIEL EL Congregation (sic)

Chouteau Ave. & 11th Street

Rev. Dr. M. Spitz, Pastor

Chebra Kadish Congregation (sic)

7th between Franklin Ave. and Wash Ave.

T. Gotlieb, President

Congregation "Scheerish" Israel (sic)

926 N. 6th

Temple of the Gates of Truth

Corner of 17th and Pine

Rev. Dr. S. H. Sonnenschein

United Hebrew Congregation

418 N. 6th Street near St. Charles

Rev. Messing, Pastor

1890 (Burnt Census Year): Gould's St. Louis City Directory

Beth Hamedros Hagodaul (sic)

929 N. 7th

Rev. Israel Miller, Rabbi

B'Nai El

Chouteau Ave. & 11th

Rev. Moritz Spitz, Rabbi

B'Nai Amoona

13th on the Southwest corner of Carr

Rev. A. Rosenstreter, Rabbi

Shevra Kadusha (sic)

924 N. 7th

Rev. A. L. Alberstein, Rabbi

Shaare Emeth

Pine on the corner of 17th

Rev. Samuel Sale, Rabbi

Sheerith Israel

11th on the Southwest corner of Franklin

Rev. L. Rosenblatt, Rabbi

Sheerith Sphalt

715 Carr

Rev. Joseph Smith, Rabbi

Temple Israel

Pine on the Northwest corner of Leffingwell

Rev. S. H. Sonnenschein, Rabbi

United Hebrew

Olive on the Southeast corner of 21st

Rev. Henry J. Messing, Rabbi

To be continued in the next issue.

More News from the Internet

Here are some websites that will help you keep your computer virus-free.

For accurate and current information about computer viruses:

<www.symantec.com/avcenter/vinfodb.html>

<http://dispatch.mcafee.com/virus_tips.asp?cid=1593>

Don't fall for hoaxes and scares or pass them along. For up-to-date information:

<www.europe.datafellows.com/news/hoax.htm>

<www.sophos.com/virusinfo/hoaxes>

For a free online virus scan:

<http://housecall.antivirus.com/pc_housecall/>



For all those who had relatives who lived in Illinois:

The Illinois death index from 1916-1950 is now online. You can access it at:

<www.sos.state.il.us/departments/archives/databases.html>

Inquiries

Looking for information on my great grandparents, Aaron KAMIL and his wife Thelma Sarah JACOBSON, who died in St Louis and who were originally from Roumania. What I know is that Aaron lived to be 97 years old and died in the Jewish home. He was alive and looking well 67 years ago as I have a photo with him and my brother. I do not know when Thelma died; she is not in the photo. My mother, Frieda KAMIL, was born in St. Louis to Abraham KAMIL and Anna LEIBOWITZ, allegedly in 1908. I say allegedly because later on she said she was born earlier than that. Any info. that you can find would be highly appreciated.

Millie Hyman Asher
MHGITTER@aol.com

I am trying to research PASTERNAK: Clara Bitters PASTERNAK and Harry (Herschel) PASTERNAK. They are my husband's grandparents. My husband, Harold PASTERNAK, was born and raised in St. Louis and lived in U. City. He graduated from Soldan-Bluett High School. We have no record(s) of either grandparent. Clara died about 1927 and Harry died about 1933. Thanks for any help you can give us.

Shirle Shafron Pasternak
ltc1@en.com

My parents, Nathan Isadore KRUTCHIK and Bernice BARTFELD BISHOP, were both born in St. Louis, as were my brother, Abraham David, and I. My father's mother was Gittle GOLDMAN, daughter of Frank GOLDMAN, sister of Sam (Shmiyah) GOLDMAN and Rivka Goldman PEARL. All we know of my father's side is the name of his father, Abraham KRUTCHIK, his natural sister, Mary, and two step-sisters, Betsy & Goldie, from Mimi Gittle's first husband, who apparently died in Russia/Poland before Abraham married her.

My mother's mother was Maude BARTFELD, and her father was David BISHOP. Maude's parents were Herman Bartfeld and his wife, Dorothy.

Sam Goldman's family tree can be found on this web site:

<<http://familytreemaker.genealogy.com/users/s/k/r/u/Frank-Krutchik-FL/>>.

I believe my father-in-law, Rene LANG, and my sister-in-law, Gail LANG, have been on United Hebrew Congregation's Board of Directors. My wife, Bernadette Lang KRUTCHIK, was confirmed from that congregation, as well. We would be most grateful if you can shed light on any missing pieces to our family.

Frank Krutchik
krutchik@gate.net



Send a
Tribute Card
to celebrate
Summer!
Your donations
help us expand
our library.
Contact
Jean Heyman
at (314)
434-2345
for more
information.



JGS of St. Louis
8724 Teasdale Ave.
St. Louis, MO 63124



**JEWISH
GENEALOGICAL
SOCIETY
OF ST. LOUIS**

Affiliated with
United Hebrew
Congregation

First Class